

# Friûl di Jevât

PAR CURE DA LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE

Vie Bellini, 3, Guriza - tel./fax 0481533849 - gorizia@filologicafriulana.it - www.filologicafriulana.it

LIS PRESCRIZIONS A VAN FATIS DENTRI DAL MÊS DI ZENÂR

## Imparâ il furlan? Opportunitât di no pierdi

Zenâr nol è dome il prin mêis dal an, ma ancje timp di iscrizion dai fruts tes scuelis. Iscrivi un frut a scuele par lis fameis al vûl di ancje - e soreddut - fâ une siele, vè la pussibilitât di domandâ pai fis l'insegnament da la lenghe furlane tes scuelis da l'infanzia e primariis, daûr di ce che e previôt la leç regionâl 29/2007. Par puartâ la atenzion di ducj (fameis, personâl da la scuele, pulitics e no dome) sul insegnament dal furlan, il Consei gjenerâl da la Societât Filologjiche Furlane al à fat bon un ordin dal di, che si lu publiche par intîr in ceste pagine par rimarcâ la impuartance da la marilenghe a scuele e meti in lûs ce che

al mancje e ce che si varès di fâ par garantî cheste pussibilitât. A cheste la mozion e à dât fin di subit la sô adesione la "Consulte provinciâl par la comunitât furlane", sot la presidenza dal dot. Renzo Medeossi, za vicedean da la Filologjiche pal Friûl di Soreli jevât. Cun lui o vin considerât che la scuele e je un mieç fundamentâl, dongje e insiemit cu la famee, par poia no dome la lenghe ma soreddut ce che al è daûr: la culture, la identitât, il mût di vivi e di pensâ di un popul. Cun di plui, cheste e je ancje une maraveose ocasion pai frutins: studiant la marilenghe a scuele no dome si impare (o si rinforce) la lenghe

dai nestrîs vons, ma si imparin ancje i mecanisims di traduzion che si puedin doprâ par cualsisei lenghe foreste. La opzion dal insegnament dal furlan e je une oportunitât che e à di jessi garantide di bande da la scuele: i dirigjents e ju insegnants a àn il dovê, tant che funzionaris dal stât, di metilu in vore e rindilu pussibil. Te realtât dai fats, no simpri e no dutis lis istituzions scuelastichis - ancje tal Gurizan - no aplicin cun clarece e coretece lis proceduris di pre-iscrizion e di adesione al insegnament da la lenghe furlane: a mancjn informazions claris sui programs in marilenghe e si rive fin a la eliminazion, tal model di iscrizion, da la



opzion pal furlan (che e varès di jessi segnade almancul come chê pal insegnament da la religion). Ma la iscrizion e je dome il prin pas par garantî l'insegnament da la marilenghe: fameis, personâl da la scuele e comunitât a àn di jessi ducj dacuardi che al è just, che al

va ben e al conven, soreddut par la incressite e la madurazion inteletuâl dai frutins. Invezit masse voltis il furlan a scuele al ven viodût come un straçâ i bêçs, e di altris come une materie che no ocor e che no puarte a nuie, come se la cussience da la proprie identitât e il sens di aparti-

gnince no fossin nuie. Pal personâl da la scuele, lis dificultâts didatichis e organizativis tal meti in vore l'insegnament dal furlan - che a di il vèr a son ancjemò tantis e si zontin a ducj chei altris problemis dal mont da la scuele - no puedin jessi une scuse par no fâ nuie o par rimandâ, o ben par cirî di platâ cheste oportunitât. I mestrîs che a son in stât di insegnâ furlan a àn di cjapâsi la responsabilitât di cheste siele, no cjapâle come lavôr di plui di fâ, ma cun sens di responsabilitât par la educazion da lis gnovis gjenerazions. Intes scuelis indulâ che il furlan al ven insegnât e al ven insegnât par ben, soreddut tai paîs piçûl, al devente un moment fundamentâl di integrazion sociâl: une oportunitât sedi par la scuele e sedi par lis comunitâts. "Al è impuartant ricuardâ - al zonte Medeossi - che cul insegnament da la lenghe furlane il numar minim dai arlêfs par vè l'autonomie scuelastiche al ven sbassât e cussì la cualitât dal insegnament e pues cressi. Alore, sielzint il furlan, a stan ducj ben: i fruts e i mestrîs, che a àn plui timp par intindisi, e parîs e maris, che a viodin i lôr fioi plui seguîts".

## La vôs de Filologjiche pe scuele dal territori

Il Consei gjenerâl de Societât Filologjiche Furlane, clamât dongje a Udin ai 14 di Dicembar dal 2013, stant che la scjadence des iscrizions al gnûf an scuelastic e je dongje, al considere un dovê clamâ la atenzion des fameis dai arlêfs, des istituzions scuelastichis e dai orghins amministratîfs e decisionâi dai ents territorîals locâi (Comuns, Provinciis, Regjon) su la impuartance di opzion dal insegnament curiculâr de lenghe e de culture furlane, inte suaze des sieltis de ufierte formative. In particolâr bisugne ricuardâ che la siele de lenghe furlane, inte scuele de infanzia e dal oblic, dentri dal plan di studi, e devente ancje, oltri che une siele di amôr e di rispîet pal propri territori e la sô civiltât milenarie, un at necessari di comprension de realtât atuâl midiant de cognossince e la practice de lenghe furlane intun contest di tradizions populârs plurimis.

Te sensibilitât che e caraterize di simpri la Societât Filologjiche Furlane par une lenghe e une culture che, ancje su la fonde de legislazion statâl e regionâl, no puedin jessi ignoradis di nissun, e soreddut de scuele, si riclamin ancje lis responsabilitâts dai orghins colegjâi e dai dirigjents, oltri che dai docents de scuele, che a àn il compit di dâ atuazion a lis disposizions de normative in vore in materie di insegnament, esaustif, professionalmentri atuât e sostignût, de lenghe e de culture furlane tal reâl plan di stude des scuelis, riservant al furlan la stesse dignitât ricognossude a chês altris lenghis e culturis insegnadis a scuele. Cun chestis premissis il Consei gjenerâl al rinove ai Ents Locâi e in primis a la Regjon la domande di dâ atuazion, cun decision salde e tal rispîet de autonomie statutarie, a dutis chês iniziativis che a puedin favorî

l'inseriment e l'insegnament tes scuelis des lenghis minoritariis de nestre regjon. A chest proposit: - viodûts i artîculi 3 e 6 de Costituzione de Republiche Taliane; - viodût il Statût de Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie; - consideradis la leç 482/1999 e la leç regionâl 29/2007; - tal rispîet de autonomie scuelastiche, cemût che e je previodude de normative in vore; - marcant cun particolâr sodisfazion la grande adesione tra i gjenitôrs pal insegnament de lenghe furlane tes scuelis de infanzia e primariis, e domande - che a vegnin definîts percors di certificazion des cognossincis in lenghe furlane dai docents, cul ricognossiment e la valutazion des competencis lenghistichis e glotodidatichis;

- che a vegnin definîts e metûts in vore prin pussibil percors permanents di prime formazion dai insegnants e cors di inzornament pai insegnants in servizi; - la plene atuazion, inte suaze dal Plan di Ufierte Formative di ognidune des istituzions scuelastichis, de cuote di autonomia, che e je dal 20% des oris complessivis anuâls, di percors integrâts che a disvilupin, di un pont di viste plurilenghistic, il studi e la cognossince dal ambient e de culture furlane; - la efetive aplicazion des proceduris di preiscrizion e adesione al insegnament de lenghe furlane di bande des Istituzions Scuelastichis; - il ricognossiment dal Centri di ricercje, documentazione e produzion didatice, documentazion e produzion didatice pe scuele furlane, atif te Societât Filologjiche Furlane; - il sosten a la produzion di materiâl didatic di cualitât pe scuele furlane.

CUN FEVRÂR AL PARTÏS UN CORS DI FONDE ANCJE A CORMONS

## Une pussibilitât pai insegnants: lis ativitâts di formazion da la Sff

La Societât Filologjiche Furlane e fasarà partî cun Fevrâr un cors di fonde di lenghe e culture regionâl par insegnants. Il cors, di 21 oris dividudis in siet lezioni, si lu fasarà a Cormons te sede da la scuele primarie "A. Manzoni". Lis materiis di studi a saran la grafie e la gramatiche da la lenghe furlane, cun laboratoris lenghistics - il docent al è il dotôr Franco Finco - e la progjetazion integrate plurilengâl secont il metodi CLIL, par cure da la dotore Rosalba Perini. Il cors al è pensât intune prospettive di formazion continue dai insegnants e par chest si garantissin docents esperts e preparâts, une metodiche didatice cun lezioni frontâls, laboratoris e materiis di cualitât, oraris compatibilis cun chei di servizi (lis lezioni, di 3 oris ognidune, si fasaran da lis cuatri e mieze a lis siet e mieze dopomisdî).



Oricuardin che lis ativitâts formativis da la Filologjiche a son ricognossudis dal Uffici Scuelastic Regionâl dal Friûl Vignesie Julie, ai sens da la Diretive Ministeriâl n. 90 dal prin di Dicembar dal 2003 e a son lis solis ativitâts formativis pal personâl docent su la lenghe e su la culture furlanis cun incredit

ministeriâl. Ai partecipants ur sarâ dât un atestât di partecipazion (si à di vè seguît almancul il 70 par cent da lis lezioni) che al è titul culturâl par la iscrizion te liste regionâl dai insegnants cun competencis ricognossudis pal insegnament da la lenghe furlane, daûr di ce che e previôt la l.r. 29/2007.

I CONCORS PAI STUDENTS DAI ISTITÛTS SUPERIÛRS DAL FRIÛL

## Une disfide pai zovins: grêc, latin, inglê e todesc di voltâ in marilenghe

L'ancje chest an la Societât Filologjiche Furlane e da fûr i avis pai concors di traduzion di tescj leteraris classicis e forescj in furlan, pai students da lis scuelis superiôrs dal Friûl. Il prin (traduzions dal grêc e dal latin) al è inmaneât in parie cu la associazion "Gli Stelliniani" e cul liceu classic "Jacopo Stellini" di Udin; il secont, *Lenghis 2014*, rivât a la cuarthe edizion, al propon di voltâ l'inglê e il todesc. I concors a son poiâts dal Uffici scuelastic pal Friûl Vignesie Julie, de ARLeF - Agenzie regionâl pe lenghe furlane e da lis Provinciis di Guriza, Pordenon e Udin. A son dôs categoriis di partecipazion, pai arlêfs dai prins doi e par chei dai ultins trê agns di scuele. I regolaments e i tescj di voltâ si puedin domandâ a lis segretariis da lis scuelis, tes sedis da la Filologjiche o ben discjariâju dal sît internet [www.filologicafriulana.it](http://www.filologicafriulana.it). Tal voltâ si à di doprâ la *koiné* uficiâl da la lenghe furlane, o ben specificâ la varietât locâl che si sielç. La justece da la lenghe, la cualitât tal mût di rindi i tescj e la atenzion a la gramatiche e al lessic a saran i criteris di valutazion par la Jurie. I vincidôrs e i segnalâts a varan premis in libris e i tescj miôr a podaran jessi pu-



blicâts su lis rivistis da la Filologjiche. Lis voris a àn di rivâ dentri dai 30 di Avrîl dal 2014; lis traduzions da lis lenghis classicis a son di mandâ al Liceu Classic "Jacopo Stellini", place I Maggio 26, 33100 Udin; invezit chês da lis lenghis modernis a la Societât Filologjiche Furlane, vie Manin 18, 33100 Udin (informazions li dal Uffici formazion al 0432 501598 int. 3, pueste eletroniche: [formazione@filologicafriulana.it](mailto:formazione@filologicafriulana.it)).